

LA INQUISICIÓN Y OTROS ARCHIVOS HISPÁNICOS TEMPRANOS

Por : Lorenzo H. Feldman

Correo electrónico: Lawrenc846@aol.com

Ph.D y MLS. Investigador. Estados Unidos.

Lima, Setiembre de 2002.

Resumen

El investigador y escritor Feldman ha llevado a cabo muchas investigaciones en sus recorridos por los Archivos Españoles. Especifica varios Archivos de España y Latinoamérica (Nuevo Mundo) con documentos de la Inquisición.

Depósitos con los documentos de la Inquisición

✦ El Archivo Histórico Nacional (AHN), Madrid. Hay catálogos publicados de los documentos de los tribunales de Toledo y Murcia, pero hay mucho que no está catalogado. Las existencias totales de los documentos de la Inquisición en el AHN consisten en 5344 paquetes de manuscritos y 1463 libros manuscritos. Se dividen en las secciones siguientes:

1. Papeles del Consejo Supremo de la Inquisición,
2. Correspondencia del Consejo Supremo con otros tribunales de España,
3. Correspondencia del Consejo Supremo con otros tribunales de las Américas
4. Correspondencia del Consejo Supremo con otros tribunales de Italia,
5. Expedientes de varios tribunales en España que fueron traídos a Madrid antes o después de la disolución de la Inquisición. Esto

último incluye procesos legales de los tribunales de Córdoba, Corte, Granada, Logroño, Llerena, Santiago, Sevilla, Toledo, Valencia, Valladolid, Zaragoza. Obsérvese que el tribunal era responsable de una gran área incluyendo muchas comunidades.

- El Archivo Diocesano de Cuenca es una fuente importante para esa ciudad (una guía se encuentra en preparación).
- El Archivo General de Simancas (Valladolid) tiene material en varias secciones. Éstos no son los registros de la Inquisición pero las acciones del gobierno resultan de las actividades de la Inquisición. Para el Archivo General de Simancas, la mejor guía es la "Guía del Investigador, Archivo General de Simancas" por Ángel de la Plaza Bores. Ministerio de Cultura, Madrid, 1992. Este trabajo, sin embargo, se asume que es absolutamente familiar con la documentación española. Un principiante no lo encontraría muy útil.
- El Archivo de La Real Audiencia de Zaragoza tiene documentos importantes para el reino de Aragón.
- El Archivo del Museo Canario, Las Palmas, tiene documentos de la Inquisición de las Islas Canarias.

También comprobaría el Archivo de la Real Corona de Aragón de Barcelona y Cataluña. Y miraría en los Archivos históricos provinciales posibles documentos ocasionales de la Inquisición que no terminaron en los depósitos principales.

La Inquisición en el Nuevo Mundo

En los años de las colonias españolas los obispos trabajaron para la Inquisición del Nuevo Mundo. Sus archivos de la Inquisición habrían estado originalmente en los archivos episcopales y, en algunos lugares, probablemente siguen estando en esos depósitos. La organización a veces conocida como la Inquisición Española, que es la organización oficial de funcionamiento del gobierno con jefaturas centrales en Madrid y tribunales en varios lugares de España, se fijó hasta detectar y destruir ciertos crímenes asociados con aspectos religiosos (entre ellos el cripto-judaísmo era uno pero no significa que era el único -- los cripto-musulmanes, la brujería, el clero fornicador, la blasfemia, y muchas otras clases de comportamiento ilegal también recayeron bajo su jurisdicción), oficialmente no llegó al Nuevo Mundo sino hasta finales del decimosexto siglo.

En el Nuevo Mundo fueron instalados tres tribunales. Uno en la ciudad de México en el continente norteamericano hacia el sur hasta Panamá y las Filipinas. Uno en Lima, Perú para la mayoría de América del sur y uno en

Cartagena, Colombia (entonces en Nueva Granada o Audiencia de Santa Fe) para la costa norte de América del sur y las islas del Caribe.

Dos de estos archivos han sobrevivido. En la Ciudad de México terminó en el Archivo General de la Nación (AGN). Consistiendo en 1555 volúmenes encuadernados fechados a partir de 1522 a 1819, que incluyen los documentos de la Inquisición de los Obispos y del Tribunal oficial del Santo Oficio de la Inquisición que fue establecido en México en 1569. Muchos, pero de ninguna manera todos los obispos de la Inquisición se refieren a casos de las Indias. La llegada de la organización de la Inquisición trajo consigo una búsqueda intensificada de los Judaizantes ocultos.

Los archivos coloniales del AGN (no sólo la Inquisición) están bien organizados y una guía muy detallada y comprensiva de estos archivos está en proceso de colocación en un CD-ROM. Hace aproximadamente tres años que alrededor de la mitad de las existencias de esta guía se encuentran por medio de este CD-ROM. También cada volumen encuadernado de los documentos de la Inquisición en el AGN tiene un breve resumen de cada uno de los archivos en el volumen, permitiendo que uno los busque muy rápidamente.

Los archivos de la Inquisición en Lima también han sobrevivido, sin embargo desaparecieron en Cartagena hace muchos años. La correspondencia entre estos tres tribunales del Nuevo Mundo y las Jefaturas Supremas de la Inquisición en Madrid se guarda en el AHN de Madrid. Éstos consisten solamente de 175 paquetes manuscritos y 78 libros manuscritos. Entre ellos están las pocas referencias restantes de casos intentados por el tribunal de Cartagena.

Archivo Notarial y otros Archivos

Los mejores registros genealógicos de España son los más voluminosos y por lo tanto los más difíciles de usar. Éstos son los archivos notariales. Comúnmente van desde antes del 1200. Éstos son expedientes del Notario Público sobre ventas de tierras, préstamos de dinero, etc. El problema es que, para cualquier año que pueda tener 3000 o más datos, sin un índice se tendrá dificultades para leer las paginas de datos, incluso sobre pequeñas ciudades. Sí, se identifican la religión de los individuos registrados y su entorno. Sin embargo, se necesita saber exactamente dónde y cuándo se está investigando, y disponer de un montón de tiempo. También uno debe poder leer los manuscritos de ese período. El español no ha cambiado mucho desde la edad media temprana pero la caligrafía puede parecer muy extraña, aún para un hablante nativo que no esté familiarizado con la escritura¹. [Veamos]² ejemplos del español del siglo XI.

¹ BIBLIOS No se identifica con la opinión del autor.

² Sic.

Figura 1:

QUID EST LIBER:
 Liber est lumen cordis. speculum
 corporis. Gregorij confusio. Coru-
 m prudentia. Dives in sapientia
 equa. Honorificus in quocumque.
 Ubi plena sapientia. Socius
 laquei. Domestica fidelis.
 Hostis plenus fraude. A rehu-
 m delectus. Obsecra clarificans
 Proquas respondeat. Fuscus quod
 fecerunt. Uocant propter
 ea fuerunt obediunt. - Exptio

Los Documentos Notariales son peores que la mayoría puesto que el escribano INTENCIONALMENTE los hizo difíciles de leer; así él ganaba dinero pudiendo leer lo que no podía entender ningún otro.

D.I.³ del Ministerio de Cultura

Todos los demás son documentos del gobierno y no deben implicar ninguna dificultad en especial. Lleve una identificación (o pasaporte), una carta de recomendación, y dos fotos pasaporte para cualquier Archivo del Gobierno Mayor (Ej. Simancas, Archivo General de Indias en Sevilla o el AHN en Madrid) y le emitirán un DI del Ministerio de Cultura que le abrirá la mayoría de las puertas. Los registros notariales están en el local del Archivo Histórico Provincial o, para las ciudades realmente pequeñas, a veces en la oficina de los alcaldes. El DI del Ministerio de Cultura debe abrir esas puertas.

En resumen, por los años del marrano⁴ los archivos notariales y de la iglesia reflejarán la existencia diaria de cada uno. Puesto que tienen siglos, los documentos notariales cubrirán los días Judíos, del pre-Marrano y de sus antepasados. Aunque por su abundancia y su escritura antigua, tomará tiempo revisarlos. Uno debe ir familiarizado con la escritura (NO PIERDA TIEMPO APRENDIENDO CÓMO LEER LA ESCRITURA EN ESTE CAMPO – estudie ejemplos antes de ir) y con un cuestionario altamente enfocado (es decir, sepa exactamente qué años y qué lugares desea comprobar). [Otros]⁵ ejemplos del español del siglo XI.

Figura 3:

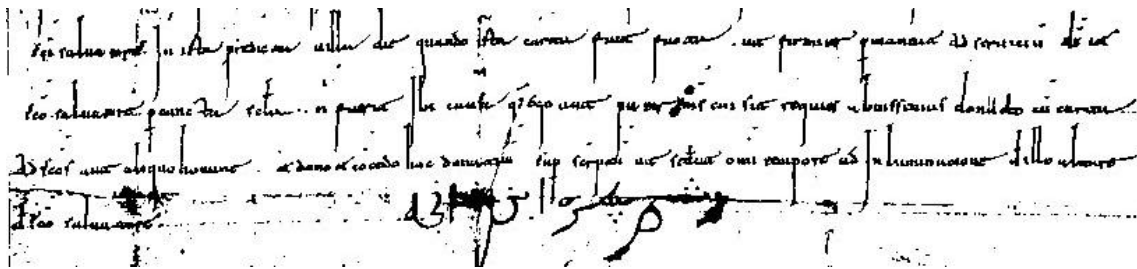
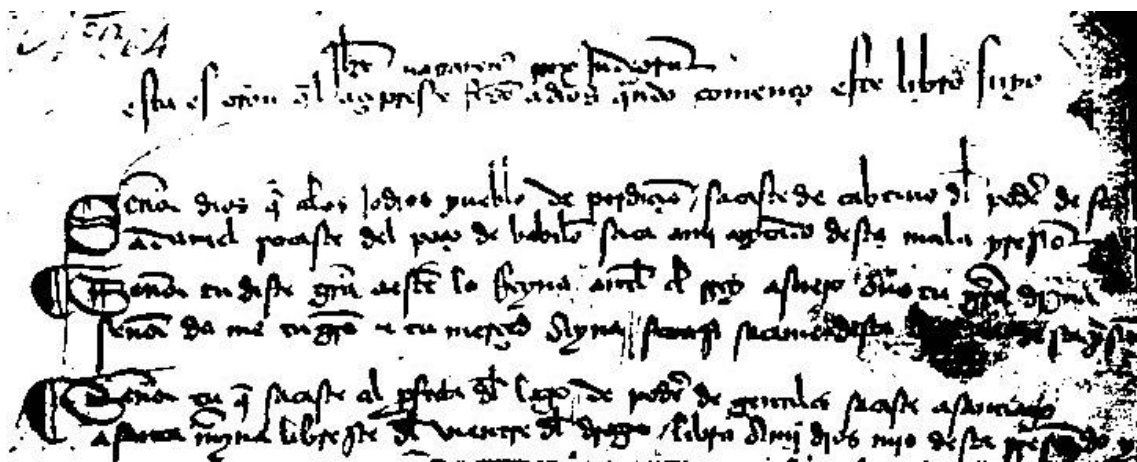


Figura 4:



³ Documento de Identificación.

⁴ Nota del Trad. Aplicábase despectivamente al converso que judaizaba ocultamente.

⁵ Sic

Recomendaciones ⁶

Trabajando con los Archivos Españoles, puede ser que desee comprobar mi libro: 1991. "Anglo-Americans in Spanish Archives: Lists of Anglo-American Settlers in the Spanish Colonies of America, A Finding Aid." Genealogical Publishing Co., Inc., Baltimore Maryland.

No contiene el tema acerca de buscar a judíos (quizás debo escribir un libro sobre eso) pero tiene algunos comentarios útiles sobre el trabajo en Archivos Españoles. El libro de Miguel Blázquez proporcionará las direcciones de varios centros de España que se especializan en los estudios sobre la Inquisición. Recomiendo una vez mas conseguir una copia de este libro.

Si usted está en España, puede visitar el viejo Ghetto en Gerona. Es el mejor barrio judío reconstruido/ excavado en España. No le ayudará a encontrar a sus antepasados sino que le proporcionará una mejor sensación de estos tiempos y lugares antiguos que cualquier otra cosa en los mas famosos barrios de los Judíos de Andalucía y otros lugares de España.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Juan Blázquez Miguel, la Inquisición, (Ediciones Penthalon, Bustos, 11. Telef. 552 43 31, 28038 Madrid

Feldman, Lorenzo H. Anglo-Americans in Spanish Archives: Lists of Anglo-American Settlers in the Spanish Colonies of America, A Finding Aid.´

Plaza Bores, Ángel de la. Guía del Investigador, Archivo General de Simancas. Ministerio de Cultura, Madrid, 1992

SOBRE EL AUTOR

Lorenzo H. Feldman, Ph.D y MLS, investigador que ha recorridos varios Archivos para tener acceso a documentos objeto de su investigación, y que ha compartido este artículo con BIBLIOS. También ha escrito el libro: "Anglo-Americans in Spanish Archives: Lists of Anglo-American Settlers in the Spanish Colonies of America, A Finding Aid." Asimismo, ofrece sus servicios para realizar índices e investigaciones. Quien se encuentre interesado puede contactar directamente con el autor a su correo electrónico.

⁶ Literalmente se refería el autor a "buscando ayuda"